

快樂兒童



圖書館員天地

## 工作報告

本會九月十四日舉行的第四次會議邀請自美專案研究回國的國民大會秘書處曾淑賢科長做專題演講，介紹美國各著名公共圖書館的兒童服務。本次工作報告將其整理出來，以饗有興趣而未能親自聆聽的人士。

謝館長、鄭老師、各位同道：

今天很高興有這個機會和各位一起探討美國公共圖書館的兒童服務。由於個人的興趣以及過去的經驗，一直讓我對兒童圖書館的工作、動態非常關心，也一直不間斷地閱讀這方面文獻，所以趁著出國研究「圖書館的經營管理與自動化諮詢服務」專題的機會收集有關兒童圖書館的資料。今天在座有很多老朋友，我願意把經驗跟大家分享，同時也交換一些意見。很令人高興的是，今年度圖書館學會成立兒童服務委員會，至少兒童服務工作受到相當程度的重視。各位大部分是兒童服務委員會第一任委員，我對這個委員會的期望很高，希望兒童服務委員會能夠發揮影響力，讓圖書館界或是圖書館上級單位更重視、更肯定兒童服務工作。我是參加七十九年度行政院所主辦的公教人員出國專

林義娥

題研究。一月到四月間我在教堂山的北卡羅萊那大學選修一個學期的課程，五月、六月到各處去參觀圖書館。選課的部分，後面會介紹。參觀部分則參觀三個國家圖書館 --LC、NLM、NAL，還有幾個著名大學圖書館，如哈佛大學、耶魯大學、史丹福大學、杜克大學、芝加哥大學等，另外還參觀十幾所公共圖書館及三所州立圖書館。因為美國的州立圖書館對於當州的公共圖書館事業發展有很大的影響，所以選擇三所州立圖書館參觀。在這十幾所公共圖書館，我主要參觀的重點是 OPAC System 線上公用目錄系統，以及讀者服務，尤其是兒童服務。我透過美國農業部傳達這個訊息，所以大部分的公共圖書館安排負責兒童服務的 coordinator 或是 consultant-類似顧問或是協調者角色---介紹兒童服務，待會幻燈片部分，會做特別的介紹。

今天我的報告分成兩部分，第一部分是把學校上課或是蒐集的資料或是參觀圖書館所看到的美國圖書館界兒童服務措施，提供出來與大家交換意見。不懂的地方再請教鄭老師，今天我是在這裡班門弄斧，因為鄭老師在美國有很長的兒童服務工作經驗，同時在國內教學也有很長的一段時間。事實上，我所談的她一定知道。第二部分是將所拍攝的幻燈片，介紹供各位欣賞，如果有任何問題，歡迎各位隨時



提出來討論。首先介紹北卡羅萊納大學資訊與圖書館學研究所兒童服務方面相關課程。我把這個列在第一個項目的理由，是因為兒童圖書館員的養成教育非常重要，而國內這方面的課程無論是圖書館系正規教育或是繼續教育較弱。這個學校所開的課程，在理論方面，基本上是培養學生具備豐富的兒童文學常識以及建立兒童圖書館經營理念及哲學。在實務方面，主要是在培養一些基本的技能，譬如說故事的技巧、策劃工作的能力等等。其課程，至少有以下這十種：第一種是Survey & Evaluation of Materials for Children :Early Childhood 兒童圖書資料的調查與評估，第一種跟第二種 Survey & Evaluation of Materials for Children : Intermediate Grade 事實上是一樣，只不過年齡層不一樣，第一種課程偏重幼兒方面，第二種課程比較偏重高年級兒童圖書，主要是為想成為幼稚教育老師的學生以及想從事兒童圖書館工作的學生所開設。第三門課程是Young Adult Literature and Related Materials 青少年文學及相關資料，主要是探討符合青少年閱讀需要的一些印刷及非印刷的資料。第四門課程是Role of the School Library Media Specialist in Curriculum Implementation 學校媒體圖書館專家在課程上所扮演的角色。這門課偏重多媒體館藏發展及媒體專家與學校課程配合上的一些問題的探討。第五門課也就是我選修的Administration of Public Library Work With Children and Young Adults 公共圖書館的兒童與青少年工作行政，這個課程主要目標是為將來有可能在公共圖書館工作而且會直接與兒童、青少年接觸的學生所設計。接下來第

六門課 History of Children's Literature 是有關兒童文學的歷史，主要是培養學生具備豐富的兒童文學常識。第七門課是Children's Literature and Related Materials 兒童文學暨相關的資料。第八門課是Administration of the School Library Media Center 學校圖書館媒體中心的行政。第九門課是很有意思的一門課 Story Telling : Materials and Methods 說故事之資料及方法。這門課，前幾個禮拜老師曾講一些有關說故事的方法與理論及兒童圖書館服務的理論，後面幾個禮拜，完全由學生自己去策劃說故事的活動，每一個學生都要輪流上台實際表演。因為在美國把說故事列為兒童圖書館員必須具備的能力，所以是一門重要課程。最後一門課是Seminar in the Illustrated Children's Book 兒童圖畫書的研討。剛剛鄭老師也提到要讓圖書館科系能夠多開設有關於兒童服務課程，事實上是比較困難。因為目前圖書館界比較重視自動化、資訊服務方面，但仍然可以發揮一下影響力，影響我們的學會、主管單位、圖書館界，能夠在兒童圖書館員的繼續教育方面加強人員訓練。接下來介紹在美國兒童圖書館很重要的一項服務，就是暑期閱讀活動（Summer Reading Program）。這是一項幾乎在美國每一州每一年每一公共圖書館在暑假期間都會舉辦的活動。大部分是由州立圖書館或是地區圖書館系統的兒童服務顧問（或是Coordinator）召集兒童圖書館員或代表，組成計畫委員會，負責策劃這項活動。每年的活動都有一個主題，像今年的底特律公共圖書館、聖地牙哥公共圖書館以及哥倫布大都會圖書館，他們的主題都跟動物



有關。並配合主題設計一些活動，推介相關書籍讓小朋友來閱讀。除了選定主題之外，這個委員會有一個很重要的工作，就是編印暑期閱讀活動的手冊。各個圖書館只要按照實施即可，內容包括宣傳時新聞稿怎麼寫、美勞剪貼、海報、參考書目等等，裡面附有範例。另外，圖書館如想舉辦跟動物有關的幻燈片欣賞，也附有幻燈片的目錄，指引國內有那些地方可以購得，甚至有簡單的介紹。兒童圖書館員不需要花心思設計或是蒐集資料。這點對國內圖書館很重要，因為國內公共圖書館的兒童服務人力普遍不足，如果有這樣的單位，做這樣的事，可以嘉惠我們小朋友，而且可以節省很多的經費、人力，設計的水準也比較高、比較能夠製作較專業化的推廣活動。有了暑期閱讀活動手冊後，還有一件很重要的事，就是在活動開始之前會舉辦講習，有計劃舉辦這項活動的圖書館須派兒童圖書館員參加。在講習中，讓兒童圖書館員瞭解怎樣去策畫這項活動。我希望台灣也有個單位譬如學會，每年能為兒童圖書館設計一些活動並編印手冊，讓他們很容易去實施，不曾因為人力的關係而影響服務品質，甚至能夠增加服務的種類。這種成立委員會及設計手冊方式很值得我們參考。

第三項是介紹俄亥俄州圖書館協會兒童部門 1990---1992年長期計畫。由於兒童服務委員會今年是第一年成立，通常第一年對於角色的認定較困難，工作力向也不易確定，剛好俄亥俄州立圖書館的顧問提供這份資料，提出來供各位參考，以瞭解美國各州。做圖書館協會兒童部門的工作方向及型態。這份計畫是自1990年開始，其工作第一點是與州立圖書館台

作舉辦活動，其次是服務圖書館學研究所新生，每年定期為圖書館學研究所新生介紹兒童圖書館服務工作。第三點是促進科學、數學及地理方面書籍的閱讀能力。第四點是定期連繫 OELMA，最後一個是因為他們非常重視兒童圖書館員的社區參與，所以成立社區參與之工作小組。1991年要做的幾項工作：第一個工作是為「俄亥俄圖書館」邀約以兒童服務為主題之稿件。「俄亥俄圖書館」是一份雜誌的名稱，希望在這份雜誌上每年都有幾篇與兒童服務有關的報導，所以希望有專人負責邀請專家來為俄亥俄圖書館寫有關兒童服務方面的文章。第二個工作是編印小型圖書館員專業文獻書目，供小型兒童圖書館員參考。第三個工作擬訂諮詢網路計劃，這個諮詢網路是特別為兒童圖書館員設計。兒童圖書館員有任何問題，可以透過網路去請教他館的圖書館員或是請教這方面專家或是顧問。第四個是編印兒童看護方面的書目，這項工作主要是為類似托兒所的機構編製一些書目，以便工作上參考。第五個是與 IRA AEYC 及 NCTE等組織建立合作關係最後一個工作為讀者編製家庭服務的資料袋以提供一些有關家庭活動的概念。在1992年預計舉辦三項研討會，同時更新說故事指南，並希望每三年就更新一次。另外出版乙份兒童圖書館員如何與社區接觸的刊物，提供兒童圖書館員在與社區接觸時的參考。以上是俄亥俄州圖書館協會兒童部門的一份長期計畫，主要提供我們委員會今後推廣活動的參考。

第四項是地區圖書館系統，在美國有很多的組織幫助兒童圖書館員做好兒童服務工作，現在所要介紹的地區圖書館系統就是其中的一



種。在美國的每一州幾乎都有地區圖書館系統，只是型態不同。有的純粹是公共圖書館系統，有的是包含各類型圖書館，這些組織很像國內館際合作組織，但又不盡相同。因為這種地區圖書館系統組織是由州政府經費支援，而國內的館際合作組織是由會員的會費來支持。而且在美國各個圖書館可以透過系統向州政府或州立圖書館爭取經費，譬如提供新的服務或是新的設備。以下介紹三個州的地區圖書館系統：第一個是麻州，該州分三種圖書館系統，西部麻州圖書館系統、中部麻州圖書館系統、東部麻州圖書館系統。西部麻州圖書館系統大概包括五十個圖書館；中部有七十五個；東部大概有二百個，波士頓公共圖書館就是屬於東部圖書館系統。第二個是印地安那州，該州地區圖書館系統，稱為區域圖書館服務組織，一共有九個。另外俄亥俄州有十一個地區圖書館系統。通常這類組織的主要服務範圍大概可分下列幾種：第一種是資源分享，包括館際互借、參考服務。第二種是人力發展，包括館員訓練、繼續教育，如舉辦研習會。第三種是支援性服務，如兒童圖書集體採購，或是出版簡訊資料提供給兒童圖書館員參考。

第五項是介紹州立圖書館、地區圖書館系統的兒童服務顧問 (Consultant) 及公共圖書館系統兒童服務協調者 (Coordinator) 的角色。在美國兒童圖書館除了館員外還有顧問、兒童文學專家、協調者、監督者，像俄亥俄州州立圖書館的兒童顧問，麻州東部地區圖書館系統的兒童顧問，他們所扮演的角色是輔導該州或圖書館系統的兒童圖書館事業，或是策畫剛剛所提的暑期閱讀活動。甚至也要督導、評鑑公

共圖書館的兒童服務的工作。像波士頓公共圖書館有為讀者服務、諮詢服務的協調者；聖地牙哥的公共圖書館也有位兒童與青少年服務的協調者。台北市立圖書館可以增設這樣職位，輔導、評鑑及推廣各分館的兒童服務工作。

第六項是電腦資訊服務，此項可為三部分來談，第一部分是 OPAC 線上公用目錄系統，在美國有很多的公共圖書館兒童室都提供機器，讓小朋友利用公用目錄系統檢索館藏像哥倫布大都會圖書館、底特律的花鎮公共圖書館、教堂山公共圖書館、印地安那波里—馬瑞恩郡公共圖書館及其 NORA 分館；待會介紹幻燈片時，就可以看到。美國公共圖書館幾乎都採用套裝系統，根據各個圖書館的需求修正，所以對他們來說，自動化是比較容易的事情。第二部分是部分圖書館在兒童室提供 PC 文書處理、或是 CAI 電腦輔助教學等軟體供小讀者使用。第三部分是波士頓公共圖書館所提供一套軟體——BOOKBRAIN，主要是激發兒童閱讀興趣。由委員會從幾種書目中選一些好書，像 Children's Catalog 等書目，並將資料存在軟體內供小朋友檢索。目前只有小說的部分，非小說部分尚未包含。小朋友可以用書名、書名關鍵字或是作者檢索所需要的閱讀資料。每一筆資料除提供書目外，還加註解。小朋友看完書可以投票，給這本書一到三個星號以及加註自己的意見。另外，也可以透過這個系統參考其他小朋友的意見、投票結果，甚至當地的圖書館員或老師對這本書的意見。此外，有一部分的檢索先問小朋友的基本資料，如性別、年級、閱讀興趣、希望主角的角色、閱讀情況、閱讀能力等一些簡單問題。在小朋友回答後，系統



曾顯示一個故事的開端，後面有四個選項代表四種情節。讓小朋友根據自己的意見選擇情節，為故事做一個結尾。系統根據前面的問題及所選擇的情節來推薦適合閱讀的書籍。如未閱讀過，則提供詳細的書目及註解。讀者可以將書目資料轉入自己的檔案中，等檢索結束時再把書單列印出來。這是我所見到的一個激發小朋友閱讀興趣的軟體。

第七項是編印各年齡層讀者的好書書單。剛剛走進來時，聽到大家在談「好書大家讀」，不曉得「好書大家讀」是否按年齡層來分，這個工作一直是國內兒童圖書館很希望做的事，因為這對小朋友、或是家長都有很大的幫助。在美國兒童圖書館大都提供這樣的書單，如一至二年級的小朋友適合閱讀的書單、三至四年級、五至六年級、七至八年級等等，每年都更新。圖書館的主要任務是要把好書推薦給讀者，因此「好書大家讀」這個活動應該繼續做而且可以做得更好。

第八項是介紹美國兒童圖書館比較特殊的兒童服務。在美國公共圖書館的兒童服務是真正從出生開始，有很多的節目、活動是針對各個年齡層的讀者而設計，如針對十八個月至三歲的小朋友設計說故事活動。其次是Latchkey Children-----即所謂的鑰匙兒----的服務。從下午三點至六點這段時間圖書館會設計一些課外輔導活動。小朋友下課之後可以到圖書館參加這活動或是說故事。另一項是對托兒所的服務，如派館員到托兒所說故事或是幫忙訓練托兒所的老師說故事或是托兒所把整班小朋友帶到圖書館來，記得幾年前鄭館長舉辦幼稚園座談後，很多幼稚園帶小朋友到圖書館參觀，但

也只是到圖書館繞一圈，並未做些特別活動，例如介紹圖書館，或是說故事等服務。另外，對殘障兒童服務方面，在美國很多圖書館都提供大字本的圖書供視障兒童閱讀，國內大字本的圖書可能因需求的關係幾乎沒有。但可以利用一種將書掃描後就產生聲音的機器即可。如波士頓公共圖書館所提供的APPLE機器。

第九項介紹兒童圖書館服務標準。介紹這個標準似乎對國內圖書館要求太高，因為長久以來才有了公共圖書館標準，不過還可以再努力，也許不久將來就會有兒童圖書館標準。在'美國有的州附設在公共圖書館標準下，像紐約州、麻州、印地安那州。不過，這種標準很簡單，不夠周全，所以有的州另訂兒童圖書館標準。對於兒童圖書館的館舍空間、館藏、數量、人員以及服務都有一些適當的規範，有的採用等級方式列出不同標準，有的則以文字來說明。這很值得作為我們努力的目標，相信兒童服務標準的訂定，對於兒童服務的提昇應該有很大的助益。

第十項是館藏發展，像Boston Public Library、New York Public Library 都有很好的兒童讀物的珍善本館藏，保存十七到二十世紀兒童文學的資料。這項工作對兒童文學的研究人員、兒童文學作家、或是兒童圖書館方面的學生來說是一種很好的參考資料，國內也需要有圖書館做這樣的工作。另外，有關外文兒童圖書資料的收集，在台北市的美籍人士相當多，而且現在很多小朋友從小就開始學英文，加上台北市的家長的程度一般來說相當不錯，定有能力指導小朋友閱讀英文資料。最重要的一點，英文兒童圖書資料的質與量都很高，如果蒐集



這樣的資料，對於培養兒童閱讀興趣，擴大兒童的學習層面有很大幫助，此外對國內的兒童文學作家、研究人員或是兒童圖書館員都是一種很好的參考資料。所以建議市圖或臺灣分館可以蒐集。

最後一項是介紹美國兒童圖書館協會所訂定的兒童圖書館員資格標準，對兒童圖書館員應該具備的能力和資格擬訂幾個項目；第一種能力是對每個年齡層兒童的能力、發展、閱讀興趣，應有詳細了解。其次，認為兒童圖書館員應該具備對兒童讀物資料的常識，包括兒童文學、選擇圖書資料、發展兒童圖書館館藏及為兒童讀者提供適當資料的能力。第三種能力是設計活動，從策劃開始，怎樣擬訂目標、方針還有活動的過程、經費、人員及宣傳等等。第四種能力是具備公共關係，如何與社區的學校、圖書館機關等組織接觸的常識和能力。事實上，這樣的標準不只是提供兒童圖書館員參考，也可供圖書館教育單位在設計課程，培養兒童圖書館員人才時參考，以及公共圖書館在甄選兒童圖書館員或評估兒童服務工作人員的參考。此外，也可以做為兒童圖書館工作人員個人專業發展的評估指標。

以上幾項，是我認為比較值得介紹所以特別提出。

(利用幻燈片介紹公共圖書館兒童室部分省略)

## 好書分享

1. 口水龍 管家琪文；謝敏修圖，----

台北市：聯經出版公司，民 80

新台幣 120 元

適讀年級：中、高年級

「口水龍」是管家琪小組的童話故事集，裡面收集了十七個童話故事，故事的人物幾乎都是動物，以動物世界引領讀者進入一個純淨的世界，其中泰半都洋溢著溫情，人與之間的包容，相互信任 都是人性的光明面！ 林月娥

2. 尋找綠樹懶人 小野文；小野和家人圖----

台北市：皇冠文學，民 80

每冊新台幣 180 元

適讀年級：中、高年級

綠樹懶人是一種想像中的綠色動物，它是樹懶和飛鼠的組合體，住在熱帶雨林裡，又像鳥又像爬蟲，有著美麗的銀色羽毛，能在樹林裡飛跳自如，在一個耶誕夜送了一封信給多多，告訴多多：因為人們每年互寄耶誕卡片的關係，全世界的森林每年都要面臨一次大浩劫，於是就送了多多一張地圖和一顆種子，希望多多把種子種到適當的地方。原來它就是可以長成為「綠色風暴」的樹，是非常憤怒成長的樹，在全景高樓大廈和汙染的大都市裡，以驚人的速度藉著大樹的種子爆炸似的成長著，到處傳播綠色，連汽車頂上、入頭上都成了它生長的地方。

幻想、趣味，再加上適度的荒謬性，結合了親切的語言敘述，使本書具有童話的藝術和取悅純真兒童吸引力。 黃海

3. 巴魯巴：和小朋友談現代藝術 吳瑪俐---

台北市：東華，民 80

新台幣 400 元（平裝），新台幣 500 元



坊間類似此刊物不論合法、非法，大多取材自國外，內容或偏離年齡層的知識範疇或與小朋友生活經驗格格不入者比比皆是。然而「黑猩猩」不藉外力，由國人自行出資、攝影、編輯、印刷，以土產兒童讀物姿態，躋身國際水準行列，實屬難能可貴。本書以簡潔、溫馨的文字，避開生澀難懂的專有名詞，配上數十

(精裝)

適讀年級：高年級

從這本書裡，我們看到了台灣出版界第一本真正為小朋友編寫的「現代藝術」的書，敢嚐試做這樣的題材就是值得喝采的事，因為臺灣的小朋友總算有機會掙脫小百科、數學文庫-----這類以功課成績、「實用」知識為導向的書籍的籠罩，去打開另一扇窗戶，吸引一些藝術的營養，培養一點美感的經驗。

兒童文學的角度來看，這本書在文字處理上可以說掌握住孩子的閱讀興趣，儘管素材是深奧的藝術概念；它提醒我們，兒童文學不僅僅是童話、童話或兒童小說而已，它還有一個非常重要的「敘述體」-----不是虛的文學領域，可以引領小朋友去遨遊，去探索。這本書的作者吳瑪俐阿姨，運用小朋友可以理解的具體生活經驗，以簡潔新鮮的文字，說明一些連大人也很難懂的抽象藝術概念。這樣的寫作方式是值得肯定的，因為她是以兒童的語言，兒童的視野，引導孩子自己去體會，去想像，而一點也不覺得勉強或吃力。 沙永玲

#### 4. 黑猩猩 黎芳玲文，曹俊彥圖---

台北市：親親自然雜誌社，民 80

新台幣：250 元（含專題本、綜合本）

適讀年級：中、高年級

幀圖書，以動物親子行為和人類母愛親情相互比擬。 劉伯樂

#### 5. 小胖小創作兒歌集 潘人木等文；曹俊彥等圖,-----

台北市：信誼基金出版社，民 80

每冊新台幣 900 元

適讀年級：學前、幼兒、低年級

「小胖小」這套創作兒歌集中，包括有潘人木的「小胖小」「走金橋」，林良的「你幾歲」，華霞菱的「顛倒歌」及李紫蓉的「綠驢子」，另外附有錄音帶。每一兒歌都有他們獨有的創作風格。他們共同的特色是能抓住童趣，配充分利用富有節奏的文字，寫出了現代的「順口溜」，可以說是現代兒歌作的一個新的里程。兒歌的創作看起來簡單，但是要能跳出傳統兒歌的格律，像林良先生的「你幾歲」，那不是一件簡單的事，必須能掌握文字的特色，才會寫得很活。又像潘人木的「小胖小」和「走金橋」，文字簡潔，琅琅上口，孩子們在讀的時候很自然的把自己融入兒歌的情趣中，一邊唸兒歌，一邊在遊戲。

這套兒歌集應該算是再版，它跟第一次不同的是加上錄音帶，原有的繞口令「噤理呱啦」換成「綠驢子」。不過把原有很好的作品取消有點可惜。為了鼓勵創作現代中國兒歌，應該一集一集地繼續做下去，不要抽一本換一本，將來才會看到對鼓勵兒歌創作的成績。 馬景賢

#### 6. MEGA 兒童全百科：探索版 JEAN PAULDUPRE. -----

台北市：臺灣東方出版社，民 80

每冊新台幣 750 元



適讀年級：中、高年級

這套MEGA兒童百科是東方出版社向法國「NATHA」出版社取得中文版權，再做部分修訂，增加本土內容後所編印而成的，就好的方面來說，它頗具世界觀，也著重人文色彩，對史地語文部分有相當水準的介紹，至少它呈現出法國人對「入文史地」教育的尊重態度。至於本土自製部分，由於百科是屬於「資料性」讀物，因此最重要的是「正確」，這是最起碼的要求，但東方出版社的編輯在處理資料上，卻犯了不少疏誤。 沙永玲

7. 中國文學家故事：第一集 兒童日報出版部編寫；李峰等圖----

台北市：光復，民 80

新台幣 700元（五冊）

適讀年級：中、高年級

「中國文學家的故事，以深入淺出的方式，用流利的筆調、優美的詞句，配上相當富有想像空間的，屬於中國畫面的插圖，這一套書，

頗令人愛不釋手。 林月娥

光復書局出版的一套十五本中國文學家故事，以每本不到五十頁的篇幅，深入淺出，介紹了十五位中國文學家一生事蹟和創作的心路歷程。伴隨著精緻細膩的插畫，我們可以對文學家的時代背景有更深的瞭解。特別要推薦的是這一套書的插圖。尤其是其中「屈原」和「司馬相如」兩本書。畫家用國畫的方式處理畫面空間，以略帶批判的人物造形很適合描寫特立獨行的歷史人物。畫中表現、服飾、器具、山水、庭園、造景，由畫家順手寫來，把中國的氣氛表露無遺。

這一套書在編輯過程中，文字處理稍有瑕疵，不過整體而言，還是一套值得推薦的書。

劉伯樂

資料來源：民生報-好書大家讀系列

「創意點子」、「管理秘訣」暫停乙次

（稿費作為兒童服務委員會基金）

